Статья в журнал аспиранта 2 курса заочного отделения Куртямовой Татьяны Васильевны.

**«Оптимизация отбора и организации содержания обучения иностранным языкам учащихся средней школы ЯНАО (на материале немецкого языка)»**

 С развитием общества образование получает возможность пополнять содержания обучения (СО) новыми ресурсами, которые в свою очередь обеспечат более продуктивное овладение ИЯ, укрепят мотивационную сферу изучения языка. Назрела необходимость создания учебной региональной программы по ИЯ ( для сельских национальных школ). Ее ждут и учителя и учащиеся сельских школ.

 В отечественной методике уровневый подход к созданию программ проявлялся в течение долгого времени в стремлении создать типовую программу по ИЯ. Типовая программа должна определять концепцию предмета и одновременно выступать в роли образца для создания учебных региональных программ. Однако данный подход не отвечает реалиям сегодняшней теории и практики обучения и может привести к господству одной авторской методической системы.

 В работах ведущих методистов была предложена идея уровневого конструирования программ, заключающаяся в разработке системы преемственных программ для разных условий обучения ИЯ (Н.Д.Гальскова, А.Ю.Горчев, З.Н.Никитенко). Основываясь на принципах языковой образовательной программы, можно предположить, что необходима разработка программы по ИЯ на двух уровнях: национально-региональном (1 уровень) и на уровне конкретного учебного заведения (2 уровень). На общефедеральном уровне осуществления образовательной политики в отношении ИЯ нецелесообразно принятие единой для всех программы по предмету, поскольку она будет, в определенной степени унифицировать систему обучения ИЯ без учета региональной специфики.

 Программа национально-регионального уровня носит «открытый» характер (дает возможность каждому учителю и автору УМК полную свободу и право выбора форм организации учебного процесса) и является одновременно авторской программой. Она представляет собой реализацию концептуальной методической модели применительно к определенному типу учебного заведения, в нашем случае – это национальная школа-интернат, и учитывает конкретные национально-региональные особенности и особенности учебного плана.

 В части целевых установок обучения ИЯ данная программа в полной мере соотносится с требованиями национально-регионального компонента образовательного стандарта. Она отражает в содержании обучения ИЯ региональную и этническую специфику, например, географические особенности, знание истории развития данного этноса, культуры, населяющих данный регион народов, этносов, их жизни, обычаев, традиций трудовой жизни и др. Программа национально-регионального уровня ориентируется на образовательный стандарт или «Типовой минимум требований» соответствующего уровня и методическую модель, принятую в конкретный исторический период развития системы школьного образования в области ИЯ. Она должна широко использовать технологии обучения, разрабатываемые в тех или иных регионах.

 Таким образом, на национально-региональном уровне в России могут существовать несколько параллельных вариантов программ по ИЯ, имеющих статус национально-региональных программ обучения языку в рамках конкретной образовательной модели. Такие программы могут реализовывать разные методические подходы к организации СО при общей направленности на формирование у учащихся определенного уровня способности к межкультурной коммуникации. В этих программах должны быть представлены конкретные требования к основным составляющим процесса обучения ИЯ с учетом национально-регионального компонента и потребностей в знании предмета.

 При создании учебной региональной программы по ИЯ для учащихся средней школы ЯНАО (Ямало-Ненецкого Автономного Округа) можно использовать разработки интегрированного курса, объединяющего предметы, которые обучают вербальному общению: родной (ханты язык, коми язык), русский и ИЯ. Общая цель этих предметов – научить языку как элементу культуры, позволяющему перенять опыт поколений, оказывать влияние на формирование своей культуры и на речевую деятельность (И.Л.Бим).

 Одним из путей оптимизации отбора и организации СО иностранным языкам учащихся национальных сельских школ является включение элементов краеведения в планирование СО (И.Л.Бим). Оптимально отобранный материал, учитывающий личностный опыт учащегося (ведь он живет не на планете вообще, а на конкретной территории, является представителем определенного этноса, несет в себе культуру и традиции своего народа) приводит к возникновению ситуационной коммуникативной мотивации. Все это обеспечивает инициативное участие ученика в учебном или реальном общении.

 Для оптимальной организации речемыслительной деятельности необходимо учитывать типы мотивации. Мотивация учения определяется внешними (узколичными) мотивами и внутренними мотивами. Внутренние мотивы связаны с СО: мотивы познавательной деятельности, интереса к СО (познавательные мотивы), мотивы овладения общими способами действий , выявление причинно-следственных связей в изучаемом учебном материале (учебно-познавательные мотивы).

 Психические и физические переживания (потребности), осознанная внутренняя или внешняя потребность (мотивы) стимулируют речемыслительную деятельность, мышление, и приводят к желанию больше узнать и научиться мыслить на языке. Благодаря ситуации удовлетворяются потребности личности, и создаются положительные установки на изучение ИЯ. Таким образом, мотивы, интересы, ситуации, установки взаимообусловлены, составляют гармоничное единство личности (А.Н.Леонтьев).

 Интерес к процессу обучения по ИЯ, держится на внутренних мотивах, которые исходят из самой иноязычной деятельности. Таким образом, в целях сохранения интереса к предмету учитель ИЯ должен развивать у учащихся внутренние мотивы (Рогова Г.В., Никитенко З.Н.).

 При этом ключевыми и решающими параметрами считаются те, которые присущи данному индивиду: личный опыт, контекст деятельности, интересы и склонности, эмоции и чувства, мировоззрение, статус в коллективе. Это позволяет вызвать у учащихся истинную мотивацию.

 Перед учителем возникает ряд задач, основные из которых заключаются в использовании межличностных отношений и создания эмоционального благополучия, что в свою очередь обеспечит повышение эффективности обучения иноязычному общению.

 Поскольку обучение иноязычному общению происходит посредством общения, которое является сугубо личностным процессом, в котором осуществляется обмен идеями, интересами, передача черт характера, то при коммуникативном обучении учет личностных свойств учащихся имеет первостепенную значимость. Без учета вышеперечисленных факторов речевые действия учеников отрываются от их реальных чувств, мыслей, интересов, то есть теряется источник, питающий речевую деятельность.

 Именно учет личностных свойств приводит к возникновению ситуационной коммуникативной мотивации, то есть обеспечивает инициативное участие ученика в учебном или реальном общении. Удовлетворение собственно познавательных мотивов при изучении ИЯ формирует устойчивую мотивацию постоянной работы с ним.

 Оптимально отобранный материал укрепляет все составляющие мотивации: потребности, интересы, эмоции сами мотивы. Формирование устойчивого уровня мотивации учения обязывает преподавателя подбирать соответствующие учебные материалы, которые представляли бы собой когнитивную, коммуникативную, профессиональную ценности, носящие творческий характер, стимулировало бы мыслительную активность учащихся.

 Использование в учебно-воспитательном процессе по ИЯ краеведческого материала (моя малая родина) создает условия, мотивирующие учебный процесс, а также способствует углублению и расширению сферы познавательной деятельности учащихся.

 Хорошо изучив интересы, потребности, мотивы учащихся сельской национальной школы, хотелось бы предложить некоторые темы для социально-бытовой сферы общения. Сельский учащийся после каникул не обсуждает поездку на море, в другие страны, на деревню к бабушке с дедушкой. Он живет с ними, летом чаще всего он не отдыхает в привычном смысле этого слова. Не лежит на солнце, не сидит без дела. Он должен помогать родителям на рыбалке на рыболовецком стане, он должен помогать на кочевье окарауливать оленей, собирать и устанавливать чум, девочки шить национальную одежду и обувь, чтобы не остаться голыми и босыми, такую одежду не купишь в магазине. Вот чем заняты их головы, чем переполнена их эмоциональная сфера. Оказавшись в школе-интернат (оторванный от родителей), он, конечно, хочет делиться своими впечатлениями, хочет их сохранить и выразить на изучаемом языке.

 Изучение интересов, потребностей учащихся может осуществляться различными способами – от простого наблюдения за их успехами в освоении ИЯ до использования различных анкет, опросников. Среди учащихся 5 – 9 классов был проведен анкетный опрос, направленный на изучение потребностей и интересов учащихся при изучении ИЯ. Опросник представляет собой перечень ситуаций и тем, предложенных для изучения ИЯ. Цель проведенного анкетного опроса – выявить ситуации и темы, стимулирующие речемыслительную и творческую активность учащихся.

 Перед проведением исследования учитель объясняет учащимся цель проведения анкетного опроса и создает у опрашиваемых соответствующий настрой. Для этого он обращается к ним со следующими словами: «Сейчас вам будут предложены ситуации по теме «Летние каникулы» для изучения ИЯ. Выберите и подчеркните те из них, которые вам особенно близки и интересны.»

1. Ты вернулся после каникул в школу. Ты будешь рассказывать о

а) поездке на море; б) поездке к родственникам; в) в другую страну;

г) о своей семье; д) о своих друзьях; е) о себе.

2. во время каникул ты

а) купался; б) путешествовал; в) помогал родителям;

г) занимался любимым делом; д) посещал выставки, музеи; е)изучал языки.

3. самым интересным было

а) сидеть без дела; б) поймать муксуна, осетра; в)ходить на дискотеку;

г) собрать много ягод, грибов; д) кататься на велосипеде; е)посетить новые места.

4. ты мечтал во время каникул

а) смотреть мультфильмы; б) заарканить оленя; в)заняться подводным плаванием;

г) наловить шурогайчиков; д) прочитать интересную книгу; е)научиться плавать.

5. каникулы удались, потому что ты

а) хорошо загорел; б) посетил много мест; в) стал хорошим помощником маме и папе;

г) тебя взяли окарауливать оленей; д) сам управляешься с лодкой; е)тебе купили ноутбук.

6. ты долго будешь вспоминать

а)как хорошо было рядом с родными; б)об удачной покупке; в)о красивых местах;

г) что ты теперь многое умеешь делать; д) какой богатый урожай шишек был этим летом;

е) как много морошки, брусники, клюквы вы собрали.

7. учителю ты расскажешь

а) о своей поездке за границу; б)о своих новых друзьях; в)о лете за Уралом, о каслании;

г)о сенокосе, каким он был трудным; д)о начале охоты на уток) е)о новом хобби.

8) тебя будут расспрашивать

а) где провел лето; б) далеко ли вы каслали; в) много ли спусковой рыбы;

г) ставил ли петли на куропаток, рябчиков; д)ходил ли в походы; е)о строительстве дома.

9) ты хотел бы узнать

а)где лучше отдыхать; б)как завести новые знакомства; в)как устроиться на работу;

г)как водить моторную лодку; д)как сшить малицу, кисы; е)купят тебе ружье.

10. каникулы – это

а) отдых; б)путешествия; в)соприкосновение с природой; д)укрепление здоровья;

 Выбор ответов показывает нам, что круг интересов и потребностей исследуемых учащихся связан со следующими утверждениями:

- ты вернулся после каникул в школу. Ты будешь рассказывать о своей семье, о себе;

- во время каникул ты помогал родителям, занимался любимым делом;

 - самым интересным было поймать муксуна, осетра, собрать много ягод, грибов;

- ты мечтал во время каникул заарканить оленя, поймать много шурогайчиков;

- каникулы удались, потому что ты сам управляешься с лодкой, сумел заарканить оленя;

- ты долго будешь вспоминать, какой богатый урожай шишек был этим летом, как много морошки и брусники вы собрали;

- учителю ты расскажешь о лете за Уралом, о каслании, каким трудным был сенокос этим летом, о начале охоте на уток;

- тебя будут расспрашивать о том, как вы каслали этим летом, много ли было спусковой рыбы, ставил ли петли на куропаток и рябчиков;

- ты хотел бы узнать, как водить моторную лодку, как сшить малицу и кисы, купят ли тебе ружье;

- каникулы – это соприкосновение с природой.

 Это не самый полный перечень ситуаций, выражающих интересы и потребности учащихся сельских национальных школ. Я не хочу утверждать, что они какие-то особые, они просто другие. Не считаться с тем, что их волнует, трогает, беспокоит, интересует нельзя. Без личной заинтересованности учащихся в изучении учебного материала невозможно реализовать комплексную коммуникативную цель обучения.

 Материал для темы «Как я провел летние каникулы» взят не только из ответов учащихся на заданные вопросы. Наблюдение за жизнью и бытом, индивидуальные беседы, многолетний опыт работы дают возможность предложить вашему вниманию планирование по изучению данной темы с элементами краеведения, с учетом национально-регионального компонента для учащихся 6 класса (немецкий язык).

Тема 1. Как я провел летние каникулы.

|  |  |
| --- | --- |
| Основное содержание подтемы | Лето. Виды деятельности для взрослых и детей. Рыбалка. Охота. Сбор ягод и грибов. Шишкование. Сенокос. Каслание за Уралом. Оленеводы и рыбаки. Помощь родителям.  |
| Что способствует реализации воспитательных, образовательных и развивающих целей | 1.формирование интереса к образу жизни, быту своего и других народов.2.привлечение внимания учащихся к сфере профессиональной деятельности человека. Осознание школьниками собственных профессиональных устремлений.3.осмысление учащимися своих интересов, желаний, хобби. Привлечение внимания к проблеме эффективного использования свободного времени.4.совершенствование общеучебных и специальных учебных умений.5.овладение новым языковым материалом, расширение на этой основе возможностей школьников в области иноязычного общения. |
| Основные практические задачи | 1.учить выражать желания, касающиеся профессиональных намерений, хобби, форм проведения свободного времени.2.учить собирать информацию.3.учить делать с опорой на образец сообщения о летних каникулах.4.вести расширенный диалог – расспрос в ситуации «Летние каникулы», используя новую лексику.5.учить читать с полным пониманием тексты, включающие информацию по изучаемой теме.6.учить понимать на слух эту информацию.7.учить вести записи, используя сведения из устных диалогических и монологических высказываний. |
| Языковой и речевой материал, подлежащий усвоению для использования в устной речи | Лексический материал: die Ferien, das Dorf, helfen, fischen, das Motorboot, der Fischerlebenslager, der Muksun, der weisse Fisch, der schwarze Fisch, Schurogaiki, das Hechtlein, die Netz, die Preiselbeere, die Sumpfbrombeere, die Moosbeere, das Sumpf, der Wald, die Blaubeere, der Pilz, die Jagdt, auftreiben, der Fang, die Ente, die Gans, die Doppelflinte, nomadisieren = kaslat, die Brigade, Tschum, Narta, das Rentier, der Rentierzuchter, die Hirschfleisch, der Zootechniker, die Tschumarbeiterin, der Rentierzuchterschuler, der Brigadier, der Hirt, der 2. August, der Heumahd, das Heu, die Grasmaher, die Sense, mahen, die Harke, wegfegen, der Schober, der Zeder, der Nuss, die Zederzapfen, schlagen, die Klapper. |
| Объекты контроля | 1.усвоение лексического запаса по подтемам.2.умение рассказать о летних каникулах.3.умение расспрашивать, составлять диалог – расспрос.4.умение понять при чтении и слушании информацию по изучаемой теме.5.умение письменно фиксировать сведения из устных диалогических и монологических высказываний.6.выполнение задания, связанного с проектом «Meine Sommerferien » |

 Для работы с темой «Как я провел летние каникулы» предлагаются тексты, содержащие элементы краеведения.

Text 1. Im Nomadenlager.

 Ich habe die Sommerferien sehr gut verbracht. Der nordliche Sommer ist nicht lang. Endlich bin ich mit den Eltern und Grosseltern im Nomadenlager . Sie nomadisieren in Ural. Sie sind Rentierzuchter. Ich will auch Rentierzuchter werden. Diese Arbeit ist schwer aber interessant. In der Brigade gibt es der Brigadier, die Hirten, der Zootechniker, die Tschumarbeiterinnen.

 Jeden Morgen um 6 Uhr sollen die Rentierzuchter aufstehen. Mein Vater und Bruder trinken die duftende Tee, essen Fisch und Fleisch und gehen auf die Arbeit. Ihre Arbeit ist Rentiere bewachen. Die Rentiere selbst suchen nach dem Essen. Sie gehen sehr fern fort. Die Hunde sollen sie in die Viehhurde eintreiben.

 Meine Mutter und die Schwester bereiten alles fur die Eisenofen: den Reisig, Wasser. Ich soll unsere Hunde futtern, Wasser aus dem Bach bringen, den Reisig und Holz hacken. Das Wetter ist gut. Es ist nicht heiss. Unser Tschum steht am Fusse von Uralbergen. Auf den Gipfeln liegt der Schnee. Am Fusse des Berges ist das grune Gras, Blumen, Beeren.

 Am 2-ten August feiern die Rentierzuchter den Tag der Sommermitte. Sie schlachten Rentiere und bekommen ein frisches Fleisch. Die Mutter kocht die schmackhafte Rentiersuppe, alle essen auch ungekochtes Fleisch, trinken die Rentierblut. Im Razion der Ernahrung von den Rentierzuchtern gibt es kein Obst und Gemuse. Alle Vitamine, Mineralsalz bekommen aus Fleisch.

Text 2. Im Fischerdorf.

 Ich habe den ganzen Sommer im Fischerdorf verbracht. Das waren wunderliche Tage. Meine Eltern und Grosseltern sind Fischer. Unsere Familie hat das Haus in zwei Dorfern. Im Herbst, im Winter und im Fruhling lebt unsere Familie im Oberlauf in so genannten Oberdorfern. Sie beschaftigt sich mit der Fischerei.

 Im Sommer fahrt die Familie mit dem Bootkarawan nach Ob. Dort befinden wir uns den ganzen Sommer. Jeder Fischer bekommt die Aufgabe, wieviel Tonnen des Fisches er fangen soll. Mein Vater hat viele gute Netze. Fast jeden Tag prufen wir, ob sie in Ordnung sind. Fruh am Morgen beginnt die Fischerei. Ich laufe zum Fluss, wir mit dem Vater setzen sich ins Motorboot und fahren . Wir werfen Schlepnetze ins Wasser. Die Stromung riss die Schlepnetze weit mit sich fort unten.

 Wir unten warten, bis die Netze hinschwimmen. Fast jeden Tag haben wir einen guten Fang, wir fangen Muksun, Nerfling, einen weissen Fisch Syrok, Pyzhjan, Hecht, Barsch, Aalquappe Fisch, Nelma und andere. Alte Menschen erzahlen, dass fruher die Fischer viel Stor fingen. Die Frauen bereiten viel verschiedenes schmackhaftes Essen aus Fisch. Ich habe besonders gern, wenn mein Vater bearbeitet einen Fisch, dann legt Salz hinein und wir essen freschgesalzte Fischfilet.

 Es gibt viel Arbeit. Es ist heiss. Der Fisch wird schlecht schnell. Wir tragen ihn zum Refrigirator. Der Fischabnehmer erwagt den Fisch. Die Mutter und die Schwester und sogar die Grossmutter gehen in den Wald Beere und Pilze suchen. Nach der Arbeit essen wir die Fischsuppe, trinken Johannisbeerentee. Die Kinder sollen das Wasser und Reisig bringen.

 Unsere Grossmutter und Grossvater kennen viele Lieder und Marchen. Die Oma singt ihr eigenes Lied. Dieses Lied hat fur sie ihre Mutter gedichtet. Die Oma will dieses Lied uns schenken. Wir mussen es erinnern und unseren Nachkommen ubergeben.

Text 3. Der Heumahd

 Ich lebe im kleinen Dorf. Hier leben alle meine Verwandten. Unsere Familie ist gross. Wir haben auch zwei Kuhe, ein Pferd und einen kleinen Fullen. Er heisst Orlik. Am Ende Juli beginnt der Heumahd. Unsere Familie fahrt nach die zu mahende Wiese.

 Der Sommer in diesem Jahr ist heiss. Es regnet oft. Das Gras wachst hoch und saftig. Der Vater bereitet alles fur die Mahd. Er hat eine neue Grasmaher gekauft. Fur mich sind Harke vorbereitet. Ich soll das gemahte Gras sammeln. Die Ewachsenen stellen grosse Schober.

 Der Sommer riecht nach duftigen Gras, Blumen, Beeren und Pilzen. Wir mussen auch viel Beere sammeln. Ich habe gern die Sumpfbrombeere zu sammeln. Die Sumpfbrombeere ist am Anfang rot, hart, nicht reif. Dann wird sie gelb, reif, suss. Meine Schwester hat gern die Preiselbeere sammeln. Die Preiselbeere wird aufbewahrt frisch im Herbst, im Winter und im Fruhling. Die Mutter sammelt die Moosbeere. Die Mutter kocht aus Moosbeere einen Fruchtsaft.

Text 4. Die Jagd

 Mein sehnlichster Wunsch ist an der Entenjagd teilzunehmen. Sie beginnt am Ende Mai. Vein Vater hat mir das Doppelflinte geschenkt. Er hat einen Vorrat vo Patronen. Ich bin einige Male auf Jagd gegangen. Der Schnee ist noch nicht getauet in einigen Platzen. Wir sind sehr warm angekleidet, liegen und warten, als die Enten erscheinen.

 Die Enten fliegen gruppenweise. Wir haben Entenmanekenen vorbereitet. Sie setzen in den Zweigen wie Lebendigen. Dasi ist eine Lockmittel. Die Enten nahern sich zu ihnen und wir schiessen. Einige Enten fallen aufs Wasser. Der Hund lauft ins Wasser und bringt uns den Fang. Die Jagd setzt sich fort.

 Die Jager sind ein bisschen mude. Es ist Zeit zu essen. Das Essen in der frischen Luft ist besonders schmeckhaft. Wir gehen zu der Jagdthutte. Dort gibt es immer einen notigen Vorrat von Lebensmittel und Brennholz. Die Jager erzahlen interessante Jagdgeschichten und ich schlafe glucklich ein.

 Предложенный текстовой материал можно использовать как основу для решения коммуникативных задач.

 Отбор и организация языкового и речевого материала и вся работа по формированию навыков и умений при обучении ИЯ в сельской национальной школе должны осуществляться на основе структурно-функционального подхода и метода моделирования с элементами краеведения, созданием интегрированного курса – родной язык, русский язык, иностранный язык.

 Вся организация педагогического процесса должна обеспечивать создание мотивов учения путем повышения информативности содержательного плана учебника и других средств обучения , ориентации на личность самого школьника, на формирование его познавательного интереса, стимулирование его речемыслительной и творческой активности.

 Основные темы, ситуации для обсуждения связаны с родным домом, семьей, ее традициями, бытом, трудовой деятельностью, природой, национальной культурой. Это будет работать на достижение цели , поставленной в программе по изучению ИЯ. Надо выявить истинную мотивацию учения, приблизить изучаемый материал к реалиям повседневной жизни. Найти источник, питающий речь.

Список литературы

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов. СПб., 1999.
2. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. – М. , 1977.
3. Бим И.Л. Обучение иностранным языкам. Поиск новых путей. ИЯШ.1989 - № 1.
4. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы. М., Просвещение, 1988.
5. Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранному языку. Начальная школа. М., 2004.
6. Гальскова Н.Д. Современные методы обучения иностранному языку. М., 2003.
7. Леонтьев А.А. Потребности, мотивы, эмоции. Конспект лекций. М., Изд. МГУ, 1971.
8. Никитенко З.Н. Теория и практика обучения иностранному языку в начальной школе. Смоленск, 2007.
9. Рогова Г.В. Методика обучения иностранному языку в средней школе. М., 1991.
10. Шатилов С.Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М., Просвещение,1986.
11. Шатилов С.Ф. Интенсификация процесса обучения иностранному языку в средней школе. 1980.